

DOSSIER DE PRESSE

**EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN  
AU MUSEE SAINTE-CROIX DE POITIERS**

**Monique Tello**  
*Chemins primitifs*

peintures, gravures et dessins (2011-2012)

musée Sainte-Croix, Poitiers du 14 décembre 2012 au 17 mars 2013



Sans titre, H. 1,90 x L. 2,59 m, pigments-acrylique, 2012

**Monique Tello**  
***Chemins primitifs***

Monique Tello est une figure connue à Poitiers. Enseignante à l'école des beaux-arts, elle expose régulièrement dans la région, lors de la *Nuit des temps* à Poitiers en 2006, à la biennale d'art contemporain de Melle, à Châtellerauld et ailleurs. En 1986, elle participait à l'exposition de Jean-Pierre Pincemin au musée Sainte-Croix. Mais depuis 1992, son œuvre n'a pas été montrée dans les musées de Poitiers.

La sortie annoncée, au printemps prochain, d'un ensemble de textes dédiés à son travail récent, sous l'égide de François-Marie Deyrolle, dans la revue « L'Atelier contemporain », suscite l'envie de montrer, au musée Sainte-Croix, ces *chemins primitifs* qui s'imposent avec la force de l'évidence dans l'espace de la toile ou du papier.

L'exposition s'accompagne de la publication d'un texte écrit par Alberto Manguel : dans l'atelier de Monique Tello, il a fait œuvre de commissaire, choisissant les toiles et les dessins qui composeraient, ensemble, les chapitres d'une « série de récits muets ». Grâce à elle, grâce à lui, « l'endroit, désormais, est enchanté ».

**Anne Benéteau**  
**commissaire de l'exposition**  
**directrice des musées de Poitiers**

## L'ÉCRITURE CARTOGRAPHIQUE DE MONIQUE TELLO

Traduction de Christine Le Boeuf - (extrait du catalogue de l'exposition)

(...) dans la peinture de Monique Tello, les choses n'ont pas de nom dans une langue particulière. Parcourant de leurs méandres l'espace limité par les bords de la toile ou du papier, ses lignes multicolores définissent des objets incertains, et des espaces entre ces objets, qui invitent, tout en la désavouant, à une lecture textuelle. Telles les pages d'un volume dans lesquelles l'écrivain aurait laissé vagabonder les traits de pinceau et s'effiloche les lettres, ses tableaux, lorsqu'on les voit à la suite les uns des autres, établissent une série de récits muets. Les chroniques en images de Tello décrivent un monde immédiatement identifiable et jusqu'ici ignoré : un monde qui existe (ainsi que Mallarmé l'aurait souhaité) pour aboutir à un beau livre.

(...)

Les tableaux de Monique Tello sont des visions du monde, des métaphores de choses vécues mais, avant tout, des représentations de choses vues. Bien que ses images ne puissent éviter la tendance du spectateur à lire, comme dans l'écriture de Ts'ang Chien, des narrations ambiguës et des cartographies complexes, l'impression d'ensemble est celle d'un monde naturel dont l'artiste rend un compte respectueux. Elles sont l'exposition fidèle de quelque chose qui existe dans la pierre et dans la chair, traduit à présent en une progression entremêlée de lignes et de formes répétées, tel un sentier entre les figures d'un papier de tapisserie ancien ou, plutôt, comme l'écriture, dans un roman, d'un scénario non encore décodé, ou encore comme les cartes d'un paysage de jungles qui refuse les conventions bidimensionnelles de la cartographie. Les diverses comparaisons se chevauchent. L'art de Tello crée effectivement un rouleau d'images qui, déroulé, représente aux yeux du spectateur le monde lui-même ou, à tout le moins, la vision que l'artiste a du monde naturel, de sorte que, chaque fois qu'une analogie s'impose, elle est avérée partielle ou stérile. En ce sens, l'œuvre de Monique Tello incarne dans toute sa richesse kaléidoscopique l'ancienne métaphore qui fait du monde un livre.

(...)

En ce sens, nous qui regardons les tableaux de Tello, nous nous déplaçons d'une toile à l'autre tels des aventuriers blasés pour qui l'expérience pratique de la traversée de l'espace et du temps est chargée à la fois de notre ahurissement devant la rapidité d'évolution des traits et de la frustration de notre attente d'une signification ; tels aussi des amateurs d'art traditionnels cherchant dans l'œuvre des miroirs de notre propre expérience intellectuelle et affective. Nous sommes emplis d'un sentiment de transition, de passage, teinté d'une disposition à nous laisser surprendre, reconforter et mettre au défi. Nous sommes déjà venus ici, disons-nous, mais voilà qu'*ici* n'est plus le même. Tello l'a transformé. Nous ne pouvons rester en place.

L'endroit, désormais, est enchanté.

**Alberto Manguel**

**MONIQUE TELLO** est née le 4 janvier 1958 à Oran et vit à Poitiers.

### **EXPOSITIONS PERSONNELLES (SELECTION)**

- 2011** Galerie Univer, Paris
- 2010** Musée de Vendôme
- 2009** Espace d'art contemporain Univer, Paris
- 2008** Galerie Herzog, Paris  
Galerie Brunleglise, Paris
- 2007** Centre d'art de Montrelais
- 2006** Le Carré Saint-Vincent, centre d'arts contemporains, Orléans  
Galerie Brun Léglise, Paris
- 2005** Cloître des Dames Blanches, La-Rochelle  
Galerie Louise-Michel, Poitiers  
Chapelle Saint-Jacques, Vendôme  
Musée Faure, Aix-les-Bains
- 2004** MJC, Lussac-les-Châteaux  
Galerie Graffiti, Montmorillon  
Galerie Brun Léglise, Paris
- 2000** Galerie Icauna, Saint Julien-du-Sault  
Galerie Bernard Forget, Poitiers
- 1998** Espace Malraux, Chambéry
- 1997** Entrepôt-galerie du Confort Moderne, Poitiers (catalogue)
- 1996** Espace Martinigo, Chambéry
- 1995** Galerie Cornette-Pajarin, Paris
- 1994** Galerie Aspekt, Brno (République Tchèque)
- 1993** Galerie Lucette Herzog, Paris
- 1992** Le Théâtre Scène-Nationale/Musée Sainte-Croix, Poitiers  
École Municipale d'Arts Plastiques, Chatelleraut. (livret *Table à déséquilibre* )
- 1991** Galerie Pasnic, Salon « Découverte », Grand Palais, Paris  
Galerie Lise et Henri De Menthon, Paris

- 1990 Galerie du CAC , Carré Saint-Vincent, Orléans  
 Galerie Abélard, Sens  
 Galerie du Confort Moderne, Poitiers
- 1989 Galerie Pasnic, Paris
- 1986 École d'Arts Plastiques, Châtelleraut

## EXPOSITIONS COLLECTIVES (SELECTION)

- 2011 éditions Pasnic, Galerie Insula, Paris
- 2010 « *Une saison, fin d'hiver* », gravures, Galerie Herzog, Paris  
 « *Unique et Multiple* » Galerie de l'Ancien Collège, Châtelleraut
- 2009 « *Être arbre être nature* » Biennale d'art contemporain, Melle  
 « *Trente et quelques gravures* », édition Pasnic, Espace Beaudouin, Antony  
 Espace d'art contemporain Univer, Paris
- 2007 Art-Paris, édition Pasnic, Grand-Palais, Paris
- 2006 Art-Paris-Grand-Palais , édition Pasnic, Paris  
 Galerie Univer, édition Pasnic, Paris  
 « *La nuit des temps : patrimoine et création* », Poitiers
- 2005 Biennale de gravure, Versailles  
 « *Autoportraits* », Temple de Chauray  
 Galerie Forget, Poitiers
- 2004 Galerie Herzog, Paris  
 Galerie Brun Légise, Paris
- 2003 Association Florence, Paris  
 Festival d'art contemporain, Melle  
 Galerie Brun Légise, Paris  
 Orangerie - « *Animal et territoire* » - atelier Pasnic, Paris  
 Galerie Forget, Poitiers
- 2002 Espace Beaurepaire : « *Pleines formes* », Paris
- 2001 Galerie Allaire-Aigret : « *Pasnic* », Paris  
 Temple de Chauray  
 FIAC 2001, stand Pasnic, Paris
- 2000 Galerie L'Entrepôt, Uzès  
 Arténîmes, édition Pasnic, Nîmes  
 FIAC, stand Pasnic, Paris  
 Maison des Architectes, collection EDF, Poitiers

- 1999 SAGA, édition Pasnic, Paris  
Galerie du Monde de l'Art, édition Pasnic, Paris  
Galerie Aspekt, Brno, République Tchèque, (livret *Chorus and co*)
- 1998 Galerie Regard : *Les éditions Pasnic*, Paris
- 1996 SAGA, édition Pasnic, Paris.  
C.A.C, Carré St-Vincent : *Carnets d'artistes*, Orléans
- 1994 Galerie Herzog, Paris  
Galerie Abélard, Sens
- 1992 SAGA, Galerie Pasnic : *Pincemin-Tello*, Paris  
Foire de Bâle, Galerie Pasnic
- 1991 Galerie Abélard, Sens  
Galerie Mladich, Brno, République Tchèque
- 1990 École d'Arts Plastiques, Châtellerault
- 1987 Entrepôt du Confort Moderne : *Hang-Art*, Poitiers
- 1986 Musée Sainte-Croix, Poitiers  
Galerie du Confort Moderne : « *Jean-Pierre Pincemin et Monique Tello sont dans un tableau* », Poitiers
- 1985 CDC Le Parvis, Ibos-Tarbes

## COLLECTIONS PUBLIQUES

- 1998 Musée Sainte-Croix, Poitiers  
1987 Frac Poitou-Charentes

## PUBLICATIONS

- Actualité Poitou-Charentes : Entretien avec J.-L. Terradillos, *Monique Tello lignes de vie*, n°37, 1997
- Actualité Poitou-Charentes : Le Roman de Renart, n°46, 2000
- Actualité Poitou-Charentes : Musiques, *Chanter la chair*, n°49, 2000
- Actualité Poitou-Charentes : Écrivains, *Les Jardins*, n°53, 2001
- Actualité Poitou-Charentes : Moyen Âge, *Les Fabliaux*, n°61, 2003
- Actualité Poitou-Charentes : Paysage, n°69, 2005
- Les solitudes (cinquante) poésie & Cie, édition Obsidiane, 2001
- Art Press, *Frank Mallet*, n°303, 2004
- Les Nouvelles de l'Estampe, Ludovic Chevalet, *Monique Tello ou les empreintes du sensible*, BNF, n°193, mars-avril 2004
- Revue NU(e), Antoine Emaz, n°33, septembre 2006
- Revue AREA, Christine Jean, n°19-20, septembre 2009

## ÉDITIONS

- « *Table à déséquilibre* », édition Cardinaux, Châtellerauld, 1992
- catalogue édition du Confort Moderne, 1997, Poitiers
- livret « *Chorus and Co* » édition Cardinaux, Châtellerauld, 1999
- livret « *Oiseau éléphant* », édition Galerie Louise-Michel, Poitiers, 2005
- catalogue, Chapelle Saint-Jacques, Vendôme, 2005
- catalogue, Cloître des Dames Blanches, La Rochelle, 2005
- Monique Tello - Antoine Emaz, « *Obstinément peindre* », édition Le Temps qu'il fait, 2005
- Monique Tello - Bernard Vargaftig, « *Tout le sillage* », édition Monique Mathieu-Frénaud, 2005
- Monique Tello-François-Marie Deyrolle, « *Squiggle* » édition Artothèque Châtellerauld, 2006
- Monique Tello-François-Marie Deyrolle « *Squiggle* » (édition courante), éd. Cardinaux Châtellerauld, 2006
- L'atelier contemporain, Ludovic Degroote - Monique Tello « *14 morceaux de la descente de croix* », édition François-Marie Deyrolle, 2006
- Georges Guillain et Monique Tello, collection Singulière, édition Rehauts, 2008
- Monique Tello - Dominique Truco, « *poèmes empreintes* », sérigraphie, édition Artothèque Châtellerauld, 2007
- Le livre pauvre, « *Ces flots jumeaux...* », édition Ronsard, 2010
- A. Manguel, A. Emaz, L. Degroote, D. Montebello, B. Krebs, entretiens avec J.L. Terradillos (à paraître en mars 2013), « La Revue atelier contemporain » n°1

## ESTAMPES

édition de gravures : atelier PASNIC, Paris

édition de lithographie : Le petit Jaunais, Nantes

## MOBILIER

édition d'une table, deux bancs, deux tabourets. Acier peint. 2010

**ALBERTO MANGUEL** est né en Argentine en 1948, et a passé ses premières années à Tel-Aviv où son père était ambassadeur. En 1968, il quitte l'Argentine, avant les terribles répressions de la dictature militaire. Il parcourt le monde et vit, tour à tour, en France, en Angleterre, en Italie, à Tahiti et au Canada, dont il prend la nationalité. Ses activités de traducteur, d'éditeur et de critique littéraire le conduisent naturellement à se tourner vers l'écriture. Composée d'essais et de romans, son oeuvre est internationalement reconnue. Depuis 2001, Alberto Manguel vit en France, près de Poitiers.

Récemment chez Actes Sud : *La Cité des mots* (essai, 2009) et *Nouvel éloge de la folie* (essai, 2011).

## RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

### COMMISSARIAT

Anne Benéteau, directrice des musées de Poitiers, et Monique Tello avec la complicité d'Alberto Manguel

### CATALOGUE

*Monique Tello, chemins primitifs ; peintures, gravures et dessins (2011-2012)*

Texte bilingue d'Alberto Manguel - 32 pages

Éditions musées de Poitiers

### VISITES DE L'EXPOSITION

Les dimanches à 15h par Daniel Clauzier, guide-conférencier :

16 décembre, 13 janvier, 10 février, 17 mars

Tarifs : 4€ / 2€ / gratuit pour les moins de 18 ans (+ entrée au musée 2€)

## HORAIRES ET TARIFS

du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mai

mercredi au vendredi : 10h-12h / 13h15-17h

samedi et dimanche : 14h-18h

Journée continue : le mardi de 10h-17h

Fermeture le lundi et les jours fériés

Tarifs d'entrée

4€ / 2€

**Gratuité :** jeunes jusqu'à 17 ans révolus

**le mardi et le 1<sup>er</sup> dimanche de chaque mois**

### CONTACTS

Anne Benéteau

Directrice des musées de Poitiers et commissaire de l'exposition

[anne.beneteau@mairie-poitiers.fr](mailto:anne.beneteau@mairie-poitiers.fr)

Cécile Le Bourdonnec

Responsable du service culturel des musées de Poitiers

[c.lebourdonnec@mairie-poitiers.fr](mailto:c.lebourdonnec@mairie-poitiers.fr)

musée Sainte-Croix

3 bis rue Jean-Jaurès - 86000 Poitiers

tel : 05 49 41 07 53

**Le dossier de presse et les visuels de l'exposition (libres de droit) sont téléchargeables sur [www.musees-poitiers.org](http://www.musees-poitiers.org)**